



## Бюро по демократическим институтам и правам человека

### СЕМИНАР ПО ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ ИЗМЕРЕНИЮ

#### Укрепление независимости судебной системы и доступа общественности к правосудию

Варшава, 17-19 мая 2010 г.

#### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

НПО, правительства и другие участники поощряются в организации дополнительных встреч на актуальные темы в области человеческого измерения.<sup>1</sup> Дополнительные мероприятия/встречи предоставляют участникам возможность обсудить те вопросы, которые не были освещены во время основных рабочих сессий, ввиду ограниченного времени на обсуждение отдельных тем. Дополнительные мероприятия/встречи призваны содействовать неформальному диалогу между представителями правительств, НПО и международных организаций. Участники прошлых Семинаров по человеческому измерению активно использовали эту возможность для проведения соответствующих встреч.

БДИПЧ будет координировать организацию дополнительных мероприятий и предоставлять связанные с этим услуги по логистике. Организации, созывающие соответствующие встречи, будут нести полную ответственность за содержание этих встреч, которое не обязательно будет отражать мнения и взгляды ОБСЕ.

#### Практическая информация для организаторов дополнительных мероприятий

##### Когда?

Во время обеденного перерыва 17–19 мая (13:00-15:00) и после обеда, только 17 и 18 мая (18:00 – 20:00).

##### Где?

Зал пленарных заседаний: размещение мест в виде «круглого стола». Вместимость: 100 человек за круглым столом и 100 человек на задних рядах.

Зал заседаний №1: 75 человек за круглым столом

Зал заседаний №2 : размещение мест в виде амфитеатра. Вместимость: 60 человек

##### Как люди узнают об этом мероприятии?

БДИПЧ проинформирует участников СЧИ о Вашем дополнительном мероприятии, разместив информацию о нем на нашем Интернет-сайте за несколько дней до начала Семинара. В дополнение к этому, мы также включим расписание и аннотированную повестку дополнительных мероприятий в информационный пакет документов для участников Семинара, а также разместим соответствующую информацию на доске объявлений в помещении, где будет проходить СЧИ. По Вашему усмотрению, Вы также можете подготовить информационные листы и разместить их на демонстрационных столах.

##### Техническое оборудование?

Для проведения Вашего дополнительного мероприятия Вам может потребоваться определенное техническое оборудование (например, оборудование для синхронного перевода, проектор, электрический ввод, видеооборудование и телевизор и т.п.). Пожалуйста, сообщите нам заблаговременно о том, какое именно оборудование Вам потребуется, чтобы мы смогли взять его в аренду за Ваш счет. Вы можете ознакомиться с прейскурантом и контактной информацией в приложении.

##### Перевод?

По Вашему требованию и за Ваш счет могут быть предоставлены услуги переводчиков. БДИПЧ поможет Вам связаться с бюро переводов. Пожалуйста, ознакомьтесь с прейскурантом и контактной информацией в приложении. Оборудование для синхронного перевода предоставляется безвозмездно в зале пленарных заседаний.

---

<sup>1</sup> Хельсинский итоговый документ 1992 года (Глава IV) призвал к повышению открытости деятельности ОБСЕ и расширению роли НПО. В частности, в Параграфе (15) Главы IV государства-участники приняли решение об оказании содействия встречам с целью проведения неформальных дискуссий между представителями государств-участников и НПО в ходе совещаний СБСЕ, а также решили поощрять НПО в организации семинаров по вопросам, касающимся СБСЕ.

### Напитки и легкая закуска?

Некоторые организаторы дополнительных мероприятий желают предложить собравшимся напитки и легкую закуску (бутерброды, прохладительные напитки, воду, кофе, чай и т.п.). Если Вы желаете это сделать, мы поможем организовать это за Ваш счет. Стоимость на одного человека – 55 польских Злотых (около 15 Евро), подлежащая к оплате на месте проведения мероприятия, в пользу гостиницы «Новотель Центрум».

### Требования БДИПЧ

Для своевременного включения расписания дополнительных мероприятий в информационный пакет документов для участников СЧИ, просим Вас заполнить следующий далее перечень контрольных вопросов и направить его нам до 07 а мая 2010 года по электронной почте [ireneusz.stepinski@odihp.pl](mailto:ireneusz.stepinski@odihp.pl).

## ПЕРЕЧЕНЬ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ ДЛЯ ОРГАНИЗАТОРОВ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

### Укрепление независимости судебной системы и доступа общественности к правосудию

Семинар по человеческому измерению, 17-19 мая 2010 г.

Ф.И.О. и название Вашей организации	
Ваши предпочтения относительно даты и времени проведения мероприятия	
Место проведения мероприятия	
Число участников	
Название Вашего мероприятия	
Название организации, созывающей встречу	
Опишите Ваше мероприятие в одном или двух параграфах – <b>не более чем пол страницы формата А-4</b> (Пожалуйста, примите к сведению, что указанный Вами текст будет включен в Аннотированную повестку дня дополнительных мероприятий для распространения среди участников СЧИ).	
Потребуется ли Вам какая-либо техника или оборудование? Если да, то подробно опишите то, что Вам потребуется.	
Язык(и) проведения мероприятия	
Потребуется ли Вам услуги переводчиков?	
Желаете ли Вы предложить легкую закуску во время мероприятия? На сколько человек? Особые требования?	
Кем будет произведена оплата (если это применимо)?	
Ф.И.О. контактного лица (включая телефон, факс, адрес эл.почты)	
Любая дополнительная информация, которая может быть полезна для БДИПЧ	